Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1982)
Heft: 5-6: Peindre des mensonges plus que la vérité littérale

Vorwort: Editorial = Leitartikel
Autor: Stadelmann, Claude

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Au temps des essais...

A cette période, les mandataires politiques concoctent leurs messages de vœux pour leurs fidèles électeurs, les patrons versent une grosse larme sur l'année 1982 encore une fois torturée par la crise économique, les banquiers cachent leur sourire en tirant la barre de leur dernier bilan, les ouvriers sortent les sous des tire-lires de leurs enfants pour acheter l'arbre de Noël, les écologistes descendent à contre-cœur leur bicyclette à la cave, les artistes cherchent l'inspiration renouvelée et attendent sans frénésie la générosité de notre mère patrie à tous, la Confédération.

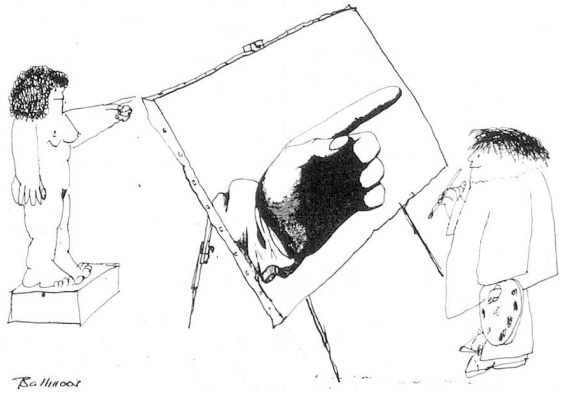
Dans cette ambiance plutôt morose où les cloches de nos églises sonnent le bilan de fin d'année, les bonnes dispositions et les intentions louables tentent de percer la couche de brouillard et essayent de dégivrer les attitudes les plus pessimistes.

La rédaction de l'Art suisse fait bien sûr partie de ce grand troupeau dans son plus normal mouvement de transhumance. Durant cette année 1982, la revue a passé des bords du calme bassin lémanique au relief prononcé du Jura. Sans chambardements, sans mutation importante. Ce temps d'essai appelle trois remarques:

① Difficulté de la diffusion du journal: un grand nombre de membres de la SPSAS et d'abonnés n'ont pas reçu la revue régulièrement – ou pas du tout – durant cette année. Les explications sont nombreuses, mais les deux causes principales de cette lacune résident dans le fait que le lieu d'impression soit à Delémont et la messagerie à Genève et que le fichier n'ait plus été remis à jour depuis longtemps. Or dès 1983, le lieu d'impression et d'expédition sera le même (Delémont) et le gros travail d'actualisation du fichier arrive à terme.

② Le réseau de communication entre la rédaction, les sections, les partenaires institutionnels ou privés concernés par l'activité de la SPSAS ou par les arts visuels en général manque encore de réciprocité et de fluidité.

③ L'humble rédacteur responsable que je suis se sent plus à l'aise dans la transmission d'informations que dans l'analyse du phénomène artistique aussi bien dans sa signification historique que dans ses incidences actuelles. Que les historiens de l'art et les artistes me comprennent et qu'ils veuillent bien alimenter cette importante rubrique par leur contribution écrite. Je leur en suis d'ores et déjà infiniment reconnaissant.



Ce numéro double de fin d'année devait contenir trois composantes. Pour la simple raison de pléthore de matière – comme quoi tout arrive! – nous avons choisi de reporter le panorama intitulé «1982: l'Edition d'art en Suisse» au premier numéro de l'année prochaine. Ainsi donc les deux plats de ce menu de décembre consistent en une suite indispensable au dossier «Galeries - artistes», les réponses d'une douzaine d'artistes aux propos tenus par quelques propriétaires de galeries (parus dans le numéro 3) et un travail de création sur Van Gogh réalisé par Pierre Marquis, peintre, et Georges Pélégry, poète.

Plutôt que de vous les souhaiter avec des fleurs, permettez-nous de vous adresser, chers collaborateurs de la rédaction, chers lecteurs, nos vœux les meilleurs pour 1983 avec *Le champ de blé aux corbeaux* et avec *Sorrow,* de Van Gogh... approchés avec amour par deux artistes jurassiens.

Claude Stadelmann

De la couleur pour l'hiver! Van Gogh en étrennes!

Trois artistes jurassiens:
- Georges Pélégry (écriture)
- Pierre Marquis (peinture)
- Florent Brancucci (musique)

ont entrepris un travail collectif de récréation à partir de Van Gogh et son œuvre.

La rédaction de l'art suisse propose à ses lecteurs un premier regard sur Van Gogh, aquarelles de Pierre Marquis, textes de Georges Pélégry.

La double page centrale de ce numéro *Champ de blé aux corbeaux* a fait le sujet et l'objet d'un tiré-à-part, impression offset quadrichromie sur papier couché.

Les lecteurs et toutes les personnes intéressés peuvent souscrire à cette offre spéciale à l'Art suisse en remplissant le bulletin ci-dessous.

✂

☐ Je souscris à l'offre spéciale du tiré-à-part de l'Art suisse *Champ de blé aux corbeaux,* au prix de Fr. 20.—.

Adresse exacte:

Nom/Prénom _____

Rue _____

NP _____ Ville _____

- Date limite de la souscription: 15 janvier 1983.
- Bulletin à adresser à: Rédaction Art suisse, Pré-Guillaume 13, 2800 Delémont.

N. B. Les exemplaires seront envoyés aux souscripteurs avec un bulletin de versement.

Aux présidents de sections, à tous les lecteurs,

L'échéance pour la remise des articles à la rédaction est fixé pour le numéro de février 1983 au ***15 janvier 1983.***

- *Adresse: Rédaction ART SUISSE Pré-Guillaume 13 2800 Delémont*

Leitartikel

Versuchszeiten...

In der Zeit, in der die Politiker ihre treuen Wähler hätscheln, die Chefs eine grosse Träne über das Krisenjahr 1982 vergiessen, die Bankiers ihr Lächeln verbergen beim letzten Strich unter ihren Bilanzen, die Arbeiter ihren die Sparbüchse leeren, um den Weihnachtsbaum zu kaufen, die Sparer gegen ihre Überzeugung ihr Fahrrad im Keller versorgen, suchen die Künstler ihre Inspiration zu erneuern und warten ohne grosse Hoffnung auf die Grosszügigkeit unser aller Mutter Helvetia, den Bund.

In dieser eher grämlichen Atmosphäre, in der unsere Kirchenglocken die Bilanz des Jahresendes verkünden, möchten löbliche Vorkehrungen allzu pessimistische Hlatungen aufzuweichen versuchen. Die Redaktion der « Schweizer-Kunst » ist selbstverständlich auch in diesem Zusammenhang zu sehen. Im Jahr 1982 hat sie von den lieblichen Genferseesestaden in die rauheren Juragefilde gewechselt. Die vergangene Probezeit veranlasst mich zu den drei folgenden Überlegungen:

① Schwierigkeiten im Ausliefern der Zeitung: eine grosse Anzahl von GSMBA-Mitgliedern hat die Zeitung unregelmässig oder überhaupt nicht bekommen. Dazu gibt es verschiedene Erklärungen, aber die beiden Wichtigsten sind, dass die Zeitung in Delémont gedruckt wurde und die Auslieferung über Genf erfolgte. Aber auch die Adressänderungen sind seit längerer Zeit nicht mehr nachgeführt worden. Im nächsten Jahr werden der Druck und die Auslieferung am selben Ort (Delémont) erfolgen, und die riesige Arbeit der Adressänderungen wird auch beendet sein.

② Die Zusammenarbeit der Redaktion mit den Sektionen der GSMBA und anderen interessierten Organisationen soll weiter verbessert werden.

③ Der verantwortliche Redaktor fühlt sich nicht mehr wohl als praktisch alleiniger Übermittler von Informationen, historischen Begebenheiten oder aktuellen Anregungen. Ich hoffe, dass die Künstler mich begreifen und in Zukunft die verschiedenen Rubriken mit ihren Zeilen beliefern werden. Ich freue mich jetzt schon auf ihre Mitarbeit und bin ihnen dafür sehr dankbar.

Diese Doppelnummer zum Jahreswechsel enthält folgende Themen: die unerlässliche Forsetzung der Diskussion « Galerien und Künstler » (der erste Teil erschien in der Nummer 3, 1982). Dazu äusserten sich etwa zwölf Künstler. Und eine Arbeit über Van Gogh des Malers Pierre Marquis und des Poeten Georges Pélégry.

Die Februarnummer wird den Thema « Schweizerische Kunsteditionen 1982 » gewidmet sein.

Wir möchten Ihnen, liebe Mitarbeiter der Redaktion und liebe Leser, die besten Wünsche für 1983 übermitteln. Ich denke, dass dies mit dem *Kornfeld* und *Sorrow* von Van Gogh in der Form der beiden jurassischen Künstler am besten möglich ist.

Claude Stadelmann

Communications

ICHA

Les artistes membres de la SPSAS qui rencontreraient des difficultés à propos de l'exonération de l'ICHA peuvent s'adresser au secrétariat central, Esther Brunner-Buchser, Kirchplatz 9, 4132 Muttenz, tél. 061 61 74 80.

Nouveaux statuts de la SPSAS

C'est fait! Les statuts 1982 revus et corrigés sont imprimés officiellement dans les trois langues nationales. Ils sont à la disposition des membres dans les présidences ou les secrétariats de leur section respective.

Appel

Le soussigné est à la recherche de la correspondance complète de Vincent Van Gogh parue aux Editions Gallimard-Grasset, 1960, trois volumes.
Georges Pélégry, rue du 23-Juin 9, 2800 Delémont.

Redaktionsschluss für die Februar-Nummer: ***15. Januar 1983.***

Adresse: Redaktion Schweizer-Kunst
Pré-Guillaume 13
2800 Delémont